

AUZOTIK GALDAKAO

3 EREMUA ESTRATEGIA ZONA 3

Strategic
Study

Aurkibidea - Índice

1. Sarrera - Introducción

Auzotik Galdakao	4
Estrategiaren garapena – Desarrollo de la estrategia.....	5

2. Prozesua - Proceso

Prozesuaren kokapena – Contexto del proceso.....	7
Ekintza nagusiak	8
Acciones principales.....	10
Emaitzak - Resultados	12

3. Estrategia

Estrategiaren markoa – Marco de la estrategia	14
Estrategia.....	15
1. Oparo bizi – Vida plena	16
2. Osasuntsu bizi – Vida sana.....	24
3. Eroso bizi – Vida cómoda	29

1. Sarrera - Introducción

Auzotik Galdakao

Auzotik Galdakao gure herriko auzoen garapen integral eta orekatua helburu duten tokiko politikak diseinatu eta abian jartzera zuzendutako herritarren parte-hartze, gogoeta eta lankidetzaren proiektua da.

Proiektu honen helburua Galdakaoko auzoen inguruan konprometitutako eragileak artikulatu eta inplikatzeko da, lurraldearen garapenean funtsezkoak diren eragileen parte-hartzean interes berezia jarri: instituzioak, gizarte-eragileak, eragile ekonomikoak eta udalerriko auzokideak.

Proiektua garatzeko, urrats hauek eman dira besteak beste:

- Eremu bakoitzeko diagnostiko partekatua garatzea.
- Datozen lau urteetan auzoak garatzeko gizarte eta udal estrategiak eta ekintzak definitzea.
- Eremu bakoitzean Lurralde Kontseilua abian jartzea, parte-hartzeko organo egonkor gisa.

Auzotik Galdakao es un proyecto de participación, reflexión y colaboración ciudadana que persigue el diseño y la puesta en marcha de políticas locales que favorezcan el desarrollo integral y equilibrado de los barrios de nuestro pueblo.

Su objetivo es articular e implicar a los y las agentes involucradas en torno a los diferentes barrios de Galdakao, poniendo especial interés en la participación de agentes clave en el desarrollo del territorio: el tejido institucional, el tejido social, el tejido económico y la población de los diferentes barrios del municipio.

Para el desarrollo del proyecto se han dado, entre otros, los siguientes pasos:

- Realizar un diagnóstico participado de cada zona.
- Definir las estrategias y acciones sociales y municipales para el desarrollo de los barrios en los próximos cuatro años.
- Poner en marcha los Consejos Territoriales de cada zona como órganos de participación estables.

Estrategiaren garapena – Desarrollo de la estrategia

Dokumentu hau 3. eremuaren strategiaren garapenerari dagokio eta 2 atal nagusi izango ditu:

- Estrategia garatzeko jarraitutako prozesuaren azalpena.
- 3. eremuko hurrengo lau urteetarako estrategia eta ekintzak.

Este documento se refiere al desarrollo de la estrategia de la zona 3 y tiene dos apartados principales:

- Explicación del proceso llevado a cabo para el desarrollo de la estrategia.
- Estrategia y acciones para la zona 3.

2. Prozesua - Proceso

Prozesuaren kokapena – Contexto del proceso

3. eremuaren estrategia 2024-2025 ikasturtean zehar burututako prozesuaren baitan garatu dira.

Prozesu horretan eremu horietako diagnostikoak burutu eta bakoitzarentzako estrategiak garatu dira ere.

Estrategiaren garapenari dagokionez, 3 parte-hartze marko nagusi erabili dira: eremu bakoitzeko Lurralde Kontseilua, parte-hartze irekirako foroak eta auzo deribak.

Garrantzitsua da aipatzea ere, aurretik egindako diagnostikoa eta bertan burututako parte-hartze ariketak strategiaren garapenerako abiapuntu izan direla.

La estrategia de la zona 3 se ha desarrollado durante el proceso llevado a cabo durante el curso 2024-2025.

Además de desarrollar dichas estrategias, en este periodo se han realizado también los diagnósticos de cada zona.

Para el desarrollo de la estrategia se han utilizado 3 espacios de participación: el Consejo Territorial de cada zona, foro de participación abiertos y derivas urbanas.

Es importante recalcar también que el diagnóstico de cada zona así como las sesiones de participación llevadas a cabo para su realización han servido de base y guía a la hora de desarrollar la estrategia.

Ekintza nagusiak

Estrategia garatzeko ekintza nagusiak hurrengoak izan dira:

- **Prozesuaren aurkezpena Lurralde Kontseiluan**

Data: 2025-02-10

Lurralde kontseiluan diagnostikoa eta estrategia garatzeko burutuko den prozesua aurkeztu da.

Parte-hartzaile kopurua: 11

- **Diagnostikoaren baitan eremu bakoitzean burututako deriba**

Data: 2024-11-23

Bertatik bertara, eremu bakoitzeko auzoek dituzten beharren identifikazioa burutzeko, eremu bakoitzeko deriba bat antolatu da.

Saio hauetan, hirigintza, mugikortasuna, zerbitzu eta bestelako gaien inguruko behar konkretuak identifikatu eta lokalizatu ahal izan dugu.

Parte-hartzaile kopurua: 12

- **Diagnostikoaren analisia**

Diagnostikoak eremu bakoitzaren izaera eta beharrak definitzeko ezinbesteko dokumentua da.

Diagnostiko hori estrategia garatzeko abiapuntua izan da eta beraz, horren analisitik abiatu da lanketa.

- **Estrategia garatzen Lurralde Kontseiluan**

Data: 2025-03-12

Saio honetan strategiaren egitura orokorra adostu da. Aldez aurretik egindako lana baliatuta, behin behineko egitura aurkeztu da.

Parte-hartzaileek ekarpenak egin dituzte eta ekintza estrategiko berriak proposatu dituzte.

Parte-hartzaile kopurua: 21

- **Eremuko parte-hartze foro irekia**

Data: 2025-04-02

Estrategiaren egitura behin definitua, ekintza operatibo konkretuak proposatu eta antolatzeko saioa antolatu da. Saio hau eremuko herritar guztiei irekia izan da.

Parte-hartzaile kopurua: 12

- **2025 eta 2026ko ekintza operatiboan aukeraketa Lurralde Kontseiluan**

Datak: 2025-05-28 eta 2025-07-02

Lerro eta ekintza estrategikoak eta ekintza operatiboak behin definituta, horien lehenestea egiteko eta 2025eko zein 2026ko aurrekontuak zertara bideratuko diren erabakitzeko momentua heldu da.

Ariketa hau Lurralde Kontseiluan burutu da.

Parte-hartzaile kopurua: 19 eta 17

Acciones principales

Las principales acciones para el desarrollo de la estrategia han sido las siguientes:

- **Presentación del proceso en el Consejo territorial**

Fecha: 10-02-2025

Se ha realizado una presentación del proceso para realizar el diagnóstico y la estrategia en el Consejo Territorial.

Número de participantes: 11

- **Deriva realizada en cada zona dentro del proceso de diagnóstico**

Fecha: 23-11-2024

Se ha organizado una deriva para identificar de forma presencial las necesidades de cada barrio.

En estas sesiones, hemos podido localizar e identificar necesidades en los ámbitos del urbanismo, la movilidad y los servicios entre otros.

Número de participantes: 12

- **Análisis del diagnóstico**

El diagnóstico permite definir el carácter y las necesidades de cada zona. Se trata de un documento imprescindible de cara a abordar el desarrollo de la estrategia.

Para empezar a trabajar entorno a la definición de la estrategia ha sido necesario realizar un análisis de dicho diagnóstico.

- **Desarrollo de la estrategia en el Consejo territorial**

Fecha: 12-03-2025

En esta sesión se ha elaborado la estructura general de la estrategia. Basándonos en el trabajo previo se ha presentado una primera versión de dicha estrategia.

Las/os participantes han podido realizar aportaciones y proponer nuevas acciones estratégicas.

Número de participantes: 21

- **Foro de participación abierto de la zona**

Fecha: 02-04-2025

Una vez definida la estructura de la estrategia, se han propuesto acciones operativas concretas enmarcadas en dicha estructura. Esta

sesión se ha planteado de forma abierta a todas/os las/os vecinas/os de la zona.

Número de participantes: 12

- **Elección de acciones operativa para los años 2025 y 2026 en el Consejo territorial**

Fechas: 28-05-2025 y 02-07-2025

Una vez definidas tanto las líneas y acciones estratégicas así como las acciones operativas, se han priorizado las acciones a llevar a cabo con los presupuestos de la zona para 2025 y 2026.

Este ejercicio se ha llevado a cabo en el Consejo Territorial.

Número de participantes: 19 y 17

Emaitzak - Resultados

Prozesuaren emaitza eremuko estrategia da zeinak hurrengo egitura du:

- Ardatz estrategikoak
- Lerro estrategikoak
- Ekintza estrategikoak
- Ekintza operatiboak

El resultado del proceso es la estrategia de la zona y cuenta con la siguiente estructura:

- Ejes estratégicos
- Líneas estratégicas
- Acciones estratégicas
- Acciones operativas

3. Estrategia

Estrategiaren markoa – Marco de la estrategia

Eremu bakoitzeko strategiaren garapenean sartu aurretik, alde zuzenetik definitutako 3 ardatz estrategikoak eta bakoitzari dagozkion gaiak azaltzen dira:

- **Oparo bizi**

Ardatz honetan kultura, elkartegintza, euskara, parte-hartzea, kultur-aniztasuna, bizikidetzaren, gizarte-kohesioa, ekonomia, kultur-ondarea, ekipamendu eta zerbitzuei dagozkien planteamenduak barnebiltzen dira.

- **Osasuntsu bizi**

Kasu honetan, ingurumena eta paisaia, azpiegitura eta energia, garbiketa eta osasungarritasunaz aritzeko ildoak izango dira.

- **Eroso bizi**

Azken hobek, irisgarritasuna, hiri-altzariak, mantentze zerbitzuak, mugikortasuna, hirigintza edo etxebizitza barnebiltzen ditu.

Ondoren, ildo horien arabera antolatuta, eremurako proposatzen diren lerro eta ekintza estrategikoak aurkezten dira.

Antes de entrar a describir la estrategia de cada zona, presentamos los 3 ejes estratégicos en los que se han enmarcado el desarrollo de dicha estrategia:

- **Vida plena**

En este eje se recogen planteamientos de los siguientes apartados: cultura, asociacionismo, euskera, participación, diversidad cultural, convivencia, cohesión social, economía, patrimonio cultural, equipamientos y servicios.

- **Vida sana**

En este eje se abordará lo concerniente a medio ambiente y paisaje, infraestructuras, energía, limpieza y salud.

- **Vida cómoda**

En este caso hablaremos de accesibilidad, mobiliario urbano, servicios de mantenimiento, movilidad, urbanismo y vivienda.

A continuación, presentamos las líneas y acciones que se han propuesto para cada uno de esos ámbitos.

Estrategiaren hedapenaren dinamika – Dinámica de despliegue de la estrategia

Jarraian ikusiko den bezala, ekintza estrategiko bakoitzak zenbait ekintza operatibo jasotzen ditu. Ekintza operatiboak strategiaren osagairik zehatzena dira.

Urtero, lurralde-kontseiluak hautatu egingo ditu udal-zerbitzuen balorazio teknikora eraman nahi dituzten ekintza operatiboak. Balorazio horrek ekintza bakoitzaren bideragarritasun teknikoari eta kostu ekonomikoari buruzko informazioa eman beharko du.

Informazio horrekin, lurralde-kontseiluak hurrengo urteko udal-aurrekontuan sartu nahi diren ekintzak hautatuko ditu.

Ekintzak 3 eremuari esleitutako aurrekontuaren mugen barruan hautatu beharko dira beti (185.000 €/urteko).

Horrela, estrategia urte-urte hedatuko da jasotako ekintza operatiboak agortu arte, eta une horretan strategiaren ebaluazioa eta eguneratzea egin beharko da.

Como a continuación se verá, cada acción estratégica recoge un determinado número de acciones operativas. Las acciones operativas son la parte más concreta de la estrategia.

Anualmente, el consejo territorial hará una selección de las acciones operativas que se desea trasladar a la valoración técnica por parte de los servicios municipales. Dicha valoración deberá informar sobre la viabilidad técnica y el coste económico de cada actuación.

Con esa información, el consejo territorial realizará la selección de las actuaciones que se desea incluir en el presupuesto municipal del año posterior.

La selección de las actuaciones deberá hacerse siempre en el marco del presupuesto asignado a la zona 3 (185.000 €/año).

Así, la estrategia se irá desplegando progresivamente hasta que se agoten las acciones operativas recogidas, momento en el que deberá hacerse una evaluación y actualización de la estrategia.

Estrategia

Ondoren azaltzen dugu strategiaren oinarriko egitura eta bere atalen antolaketa (ardatzak, lerro eta ekintza estrategikoak eta ekintza operatiboak).

Ekintza operatiboek dagokionez, prozesuaren baitan udal balorazio teknikoak egitea aurreikusten da. Hemen jasoak daudenak baloratu gabe daude oraindik.

A continuación explicamos la estructura de la estrategia y la organización de sus diferentes componentes (ejes, líneas y acciones estratégicas y acciones operativas).

En el caso de las acciones operativas el proceso prevé la valoración técnica de las mismas por el Ayuntamiento. Aquí se recogen dichas acciones antes de su valoración.

1. Oparoz bizi

Ardatz estrategikoa – Eje estratégico

LE.1.1. Informazioa, parte-hartzea eta gizarte-kohesioa.
LE.1.1. Información, participación y cohesión social.

Lerro estrategikoak
Líneas estratégicas

EE.1.1.1. Bizikidetzaren hobetzea. Ekintza estrategikoa	AE.1.1.1. Mejorar la convivencia. Acción estratégica
Elkarbizitza eta gizalegea sustatzeko neurriak hartu (txakurren gorozkiak aipatzen dira). Ekintza operatiboa	Medidas para fomentar la convivencia y el civismo (se mencionan las heces de los perros). Acción operativa

1. Oparo bizi – Vida plena

LE.1.1. Informazioa, parte-hartzea eta gizarte-kohesioa.

LE.1.1. Información, participación y cohesión social.

EE.1.1.1. Herritarrentzako komunikazio estrategia hobetzea.	AE.1.1.1. Mejorar la estrategia comunicativa hacia la ciudadanía
Postontzi komunitarioak leku irisgarri eta estrategikoetan kokatu (Gumuzio, Errekalde)	Colocar buzones comunitarios en lugares accesibles y estratégicos
Etxebizitza isolatuen seinaleztapena bidegurutzetan jarri (Elexalde, Kortederra...)	Señalizar las viviendas aisladas en los cruces de caminos (Elexalde, Kortederra...)
Olabarriko 17, 19 eta 21 portalen seinaleztapena jarri	Señalizar los portales 17, 19 y 21 de Olabarri
Informazio-panelak berriztu eta berriak kokatu auzo guztietan	Colocar y mejorar los paneles informativos en/de todos los barrios
Auzoekiko informazio-kanalak aztertu (digitalak eta fisikoak)	Analizar los canales de información hacia los barrios (digitales y físicos)
EE.1.1.2. Gizarte-ehuna, boluntariora eta gizarte-ekintza bultzatzea eta sustatzea.	AE.1.1.2. Impulsar y promover el tejido social, el voluntariado y la acción comunitaria.
Auzoetan elkartegintza sustatzeko neurriak hartu (lokalak, diru-laguntzak eta laguntza teknikoak)	Tomar medidas para fomentar el asociacionismo en los barrios (locales, subvenciones y ayuda técnica)
Ekimen komunitarioak ekonomikoki lagundu (adb. Altamirako jaiak)	Ayudar económicamente a las iniciativas comunitarias (ej. Fiestas de Altamira)
Ekipamendu publikoak birgaitu, berriztu eta berraktibatu: Bekeako eskolak	Rehabilitar, renovar y reactivar los equipamientos públicos: Escuelas de Bekea

Ekipamendu publikoak birgaitu, berriztu eta berraktibatu: Erletxeko eskola zaharrak	Rehabilitar, renovar y reactivar los equipamientos públicos: Escuelas de Erletxe
Ekipamendu publikoak birgaitu, berriztu eta berraktibatu: Elexaldeko igerilekuetako lokala	Rehabilitar, renovar y reactivar los equipamientos públicos: local de las piscinas de Elexalde

EE.1.1.3. Herritarren parte-hartzea indartzea.	AE.1.1.3. Fortalecer la participación ciudadana.
Elkar ezagutzeko ekintzak aurrera eraman, adibidez: disko festa bat egitea.	Realizar actividades para promover la relación entre vecinos y vecinas, por ejemplo: hacer una disco-festa
Auzoak hobeto ezagutzeko, hauen festak eta ekintzak herritar guztiak jakitun egoteko difusio kanpainak indartu.	Reforzar las campañas para dar a conocer entre la población las fiestas y actividades de los barrios para darlos a conocer
Herritarrei zuzendutako galdetegiak sustatu, iritziak entzuteko estrategiak abian ipini eta ideia onak gauzatu.	Realizar encuestas a la ciudadanía y poner en marcha estrategias para escuchar sus opiniones y materializar las buenas ideas
Gazte kontseiluak sortu	Crear consejos de juventud
Auzotik Galdakao herrira gerturatu: ospitaletara, eskoletara,... eraman.	Acercar Auzotik Galdakao al pueblo: al hospital, los colegios...
Herritarren elkargune bezala identifikatzen diren espazioetan proposamen postontziak jarri..	Colocar buzones de sugerencias en lugares de encuentro
Eskoletan Galdapoly bezalako jolas gehiago sustatu.	Promover más juegos como Galdapoly en las escuelas.
Sare sozialak erabili herritarren iritzia ezagutzeko.	Emplear las redes sociales para recabar la opinión de la ciudadanía.

EE.1.1.4. Bizikidetzaren hobetzea.	AE.1.1.4. Mejorar la convivencia.
---	--

Olabarri auzoan, bide publikoan gertatzen den autoen salerosketa arautu	Regular la compraventa de vehículos en la vía pública en el barrio de Olabarri
Animalien tratu txarren inguruko kontzientzia kanpainak egitea eta animalien jabeen haien betebeharren eta eskubideen inguruko gogorazpen kanpainak egitea.	Realizar campañas en contra del maltrato animal recordar a dueños y dueñas de mascotas sus derechos y obligaciones hacia ellas.
Aholkularitza zerbitzu bat sortu aniztasun funtzionalaren inguruan	Crear un servicio de asesoría para la diversidad funcional
Txakur parke gehiago sortu inor ez kexatzeko eta kakak jaso	Más txakurgunes para que nadie se queje y recoger las heces
Kortederra auzoan, okupazio arazoak ekiditeko neurriak hartu (taberna, desegitea...)	Tomar medidas para evitar casos de ocupación en Kortederra (bar, desguace...)
Kortederra auzoan, droga salerosketa ekiditeko neurriak hartu (poliziaren presentzia areagotu)	Tomar medidas para evitar la compraventa de droga en Kortederra (aumentar la presencia policial)
Auzokideen gatazkei aterabidea eman ahal izateko, bitartekaritza zerbitzu bat sortzea	Crear un servicio de mediación para dar salida a los conflictos vecinales
Kotxeak oinezkoen zonaldeetara ez pasatzeko piboteak jarri.	Pivotes para que los vehículos no invadan la zona de peatones
Txakurren jabeek kakak ez badituzte batzen, isunak ezarri eta lan komunitarioak proposatu	Multar a los dueños y dueñas de los perros y obligarles a trabajos comunitarios si no recogen sus heces
Belaunaldien arteko hartu emana sustatzeko ekimenak egotea (egun zehatzak, tailerrak,...)	Realizar actividades para el fomento de las relaciones intergeneracionales (días señalados, talleres.)
Matxismoari aurre egiteko kanpainak gauzatu	Realizar campañas contra el machismo
Jendeari laguntzeko zerbitzu gehiago	Más servicios de apoyo a las personas

LE.1.2. Lurraldeko udal baliabideak, zerbitzuak eta programazioa.

LE.1.2. Recursos, servicios y programación municipal en el territorio.

EE.1.2.1. Adin guztietarako kultur eta aisialdi programazioa eskaintzea auzoetan.	AE.1.2.1. Ofrecer programación cultural y de ocio en los barrios para todas las edades.
Kultur-programazioaren bidez elkarguneak aktibatu.	Activar espacios de encuentro mediante programación cultural.
Topagune zerbitzua indartu eta hobeto iragarri.	Reforzar y dar mayor difusión al servicio de topagune.
Egun guztietan ekintza desberdinak egotea; adibidez, paseoak poniekin, boleibol partiduak.	Que todos los días haya diferentes actividades; por ejemplo, paseos en pony, partidos de volleyball.
Aisialdi intergenerazionalerako eraikin bat sortzea.	Construir un espacio intergeneracional.
Udal zerbitzuetan hezitzaile eta begiraleen lan baldintzen hobekuntza, modu honetan iraunkortasuna bermatzeko.	Mejorar las condiciones laborales de los y las educadoras y monitoras, para favorecer su permanencia.
Lagunekin biltzeko guneak sortu.	Crear espacio para reunirse con amigos y amigas
Mural kooperatiboak eta espazio publikoen zaintza landu.	Morales cooperativos y trabajar el cuidado de los espacios públicos
Gazteei zuzendutako ekintzak hobeto iragarri, komunikazio kanpaina eraginkorrago baten bidez.	Difundir mejor las actividades dirigidas a la gente joven, campaña de comunicación efectiva
Herriko jaietan gaztetxoei begirako eskaintza handiagoa egoteko, beraien iritzia kontutan hartu.	Proceso de escucha a adolescentes para que haya más oferta para ellas en las fiestas.
Udan, zinema kalean egitea.	En verano, realizar cine en la calle.

Urtaroetara egokitutako ekintzak sustatzea.	Actividades adaptadas a cada estación.
---	--

EE.1.2.2. Inguruko biztanleei gizarte-arreta emateko zerbitzuak indartzea.	AE.1.2.2. Fortalecer los servicios de atención social a la población de la zona
Nahi gabeko bakardadea saihesteko programak aztertu eta bultzatu	Analizar y promover programas para evitar la soledad no deseada

LE.1.3. Tokiko merkataritza, ostalaritza eta kontsumoa auzoetan.

LE.1.3. Comercio, hostelería y consumo en los barrios.

EE.1.3.1. Tokiko merkataritza eta kontsumoa sustatzea	AE.1.3.1. Fomentar el comercio y consumo local
Tokiko produktuaren azterketa egin kontsumoa bultzatze aldera (auzoetako merkatuak)	Realizar un análisis del producto local de cara a impulsar su consumo (mercados de barrio)
Oinarrizko elikagaiak (ogia, esnea, arrautzak...) eskaintzeko aukera aztertu (merkataritza ibiltaria)	Analizar la opción de proporcionar los alimentos básicos (pan, leche, huevos...) a los barrios (comercio ambulante)
Martxan dauden ostalaritza-establezimenduak indartu (adibidez, bertan kultur ekintzak eginez)	Fortalecer los establecimientos hosteleros en marcha (por ejemplo, realizando actividades culturales)

EE.1.3.2. Lokal hutsak biziberritzeko neurriak hartzea.	AE.1.3.2. Adoptar medidas par revitalizar los locales vacíos.
Industriaguneetako fabrikak berraktibatzekeo neurriak hartu	Tomar medidas para reactivar las fábricas de las zonas industriales
Hutsik dauden tailer eta lantegiak berraktibaziorako neurriak hartu	Tomar medidas para reactivar los talleres vacíos de la zona

LE.1.4. Udal zerbitzuak eta baliabideak.

LE.1.4. Servicios y recursos municipales.

EE.1.4.1. Auzoetan presentzia teknikoa eta politikoa handitzea.	AE.1.4.1. Aumentar la presencia técnica y política en los barrios.
Herritarren eta udaleko arduradun tekniko zein politikoen arteko elkarrizketarako espazioak sortu.	Crear espacios de conversación entre la ciudadanía y lxs responsables técnicos y políticos del Ayuntamiento

EE.1.4.2. Gorabeherak komunikatzeko, erantzuteko eta konpontzeko kanalak hobetzea.	AE.1.4.2. Mejora en los canales de comunicación, respuesta y resolución de incidencias.
Udalak auzoetako gorabeheren berri era proaktiboan izateko modua martxan jartzen saiatu	Intentar poner en marcha una forma proactiva de que el Ayuntamiento tenga conocimiento de las incidencias de los barrios
Gorabeherak, kexak, zorion mezuak, erreklamazioa eta iradokizunak era bateratuan, eragingarrian eta trazatzailean kudeatu	Gestionar las incidencias, quejas, mensajes de felicitación, reclamación y sugerencias de forma conjunta, eficaz y trazable

LE.1.5. Ondarearen babesa.

LE.1.5. Protección del patrimonio.

EE.1.5.1. Ondarea babestu eta balioan jartzea.	AE.1.5.1. Proteger y poner en valor el patrimonio.
Baserrien katalogoa egin.	Elaborar un catálogo de caseríos.

Done Jakue bidea berreskuratu (Artola, Gumuzio, Elexalde...).	Recuperar el camino de Santiago (Artola, Gumuzio, Elexalde...).
Galtzadak berreskuratu.	Recuperar calzadas.
Burdin Hesiaren ibilbidea zaindu eta sustatu.	Promocionar y cuidar el recorrido del Cinturón de Hierro.
Errekaldeko iturria berreskuratu.	Recuperar la fuente de Errekalde.

EE.1.5.2. Euskara babestu eta balioan jartzea.	AE.1.5.2. Proteger y poner en valor el euskera.
Euskara erabiltzeko guneak identifikatu, adierazi eta eskaini; ez-formalak, bereziki.	Identificar espacios para el uso del euskera, darlos a conocer y ofrecerlos; sobre todo los no formales.
Euskara sustatzeko eta erabilpen maila handitzeko kontzientziario eta sentsibilizazio kanpaina ezberdinak abian jarri.	Para promover el euskera y su uso realizar campañas de sensibilización.
Euskaraz tailer eta ekintza gehiago egin.	Realizar talleres y más actividades en euskera.
Bideo-joko batekin euskaraz egitera animatu.	Animar al uso del euskera mediante un videojuego.

LE.1.6. Turismoa eta enplegua

LE.1.6. Turismo y empleo

EE.1.6.1. Turismo lokal eta jasangarria bultzatzea.	EE.1.6.1. Impulsar el turismo local y sostenible.
--	--

Autokarabanentzako aparkalekuak aurreikusi.

Prever aparcamientos para auto-caravanas

EE.1.6.2. Tokiko enpresetan berdintasuna sustatzea.

EE.1.6.2. Fomentar la igualdad en las empresas locales.

Tokiko enpresetan berdintasuna sustatzeko programak martxan jartzeko laguntzak eskaini.

Ofrecer ayudas para la puesta en marcha de programas de promoción de la igualdad en las empresas locales

2. Osasuntsu bizi – Vida sana

LE.2.1. Osasun fisikoa eta osasun komunitarioa.

LE.2.1. Actividad física y salud comunitaria.

EE.2.1.1. Jarduera fisikorako eta kirol jarduerarako espazioak, hiri-altzariak eta azpiegiturak sustatzea.	AE.2.1.1. Promover espacios, mobiliario urbano e infraestructuras para la actividad física y la actividad deportiva.
Bidezidorrak garbi mantendu (adib.: Olabarritik Altamirara, Elexalde-Padrola-Altamira-Elexalde (ibilbide zirkularra), Padrola-Askarri...)	Mantener los senderos limpios (de Olabarri a Altamira, camino circular de Elexalde-Padrola-Altamira-Elexalde, Padrola-Askarri...)
Bizikletak garbitzeko guneak eta konpontzeko gune gehiago.	Más lugares para limpiar y arreglar bicicletas
Udal kirol material berria erosi (portería txikiak apurtuta daudenak aldatzeko)	Compra de material deportivo (sustituir las porterías pequeñas)
Beste polikiroldegi bat jartzea nahi dugu eta horrela, leku gehiago izango dugu.	Otro polideportivo para que haya más espacios
Jarduera fisikoa egiteko bide eta espazioetan argiztapena bermatu (Altamira-Elexalde)	Garantizar buena iluminación en los caminos y espacios para la actividad física (de Altamira a Elexalde)
Elexalde auzoan, ur deposituaren zelaian, kirol anitzetarako kantxa eraiki.	Construir una cancha multideportiva en la campa del depósito de agua de Elexalde
Elexaldeko igerilekuetako berdegunearen eremua uda sasotik kanpo ireki	Abrir a la ciudadanía la campa de las piscinas de Elexalde fuera de temporada de verano
Galdakao guztitik kirola sustatzeko eremu gehiago egotea. Horren adibidea, Lapurdi kaleko futbol-zelaia izango litzateke.	Más espacios deportivos en Galdakao. Como ejemplo, un campo de fútbol volta en la calle Lapurdi

Belaunaldi arteko Futbol Txapelketa sustatzea.	Campeonato de futbol intergeneracional
Galdakaon Futbol torneo gehiago antolatu	Organizar más torneos de futbol en Galdakao
Gimnasioa handitu behar da eta kiroldegiko takila handiagoak jarri.	Ampliar el gimnasio y colocar taquillas más grandes
Kirol klub desberdinak sortu nagusientzako, running klub taldeak korrika ateratzeko	Crear diferentes clubes deportivos para mayores, clubs de running para salir a correr

EE.2.1.2. Eremuko auzoetan osasun komunitarioa lantzea.	AE.2.1.2. Trabajar la salud comunitaria en los barrios de la zona.
Esperientzia pilotua martxan jarri (adibidez, Ttipi-Ttapa, ibilbide osasungarriak).	Poner en marcha una experiencia piloto (por ejemplo, Ttipi-Ttapa, paseos saludables).

LE.2.2. Osasungarritasuna eta garbitasuna.

LE.2.2. Salubridad y limpieza.

EE.2.2.1. Eremu publikoaren eta lorategien mantentze-lanak eta garbiketa integrala egitea.	AE.2.2.1. Realizar mantenimiento y limpieza integral de la vía pública y jardines.
Bide bazterren eta areken garbiketa zerbitzuaren maiztasuna handitu. Modu proaktiboan egin.	Aumentar la frecuencia de los servicios de limpieza de los caminos y las cunetas. Hacerlo de manera proactiva.
Zabor edukiontzien kokapena eta edukiontzi ereduak ondo aztertu, leku egokietan egon eta erabilerrazak izateko (pertsone nagusiengatik).	Analizar la ubicación y el modelo de los contenedores de basura, para colocarlos en sitios adecuados y que sean de fácil uso (pensar en personas mayores).

Birziklatzeko edukiontziak auzo guztietan jarri.	Colocar contenedores de reciclaje en todos los barrios.
Zabortegien garbiketa bultzatu (Maderas Zubizarreta Kortederran).	Impulsar la limpieza de vertederos (Maderas Zubizarreta en Kortederra).
Plagak ekiditeko garbiketa-neurriak aztertu.	Estudiar medidas de limpieza para evitar plagas.
Zabor bilketa zerbitzuen maiztasuna handitu.	Aumentar la frecuencia de los servicios de recogida de basuras.
Zabortegi ilegalen aurkako neurri eraginkorrak hartu.	Adoptar medidas eficaces contra vertederos ilegales.

EE.2.2.2. Kutsadura murrizteko neurriak hartzea	AE.2.2.2. Tomar medidas para reducir la contaminación
Kutsadura akustikoa ekiditeko pantaila akustikoak jarri AP8aren eta auzo kaltetuenen artean	Instalar pantallas acústicas para evitar la contaminación acústica, entre la AP8 y los barrios más afectados
Kutsadura akustikoa ekiditeko pantaila akustikoak jarri N-634aren eta auzo kaltetuenen artean	Instalar pantallas acústicas para evitar la contaminación acústica, entre la N-634 y los barrios más afectados
Kutsadura usainduna ekiditeko neurriak aztertu	Analizar medidas para evitar la contaminación odorífera

EE.2.2.3. Ur zikinen kudeaketa egokia egitea.	AE.2.2.3. Realizar una buena gestión de las aguas residuales.
Auzoetako saneamendu-sare publikoa sortu eta ezingo balitz hobi septikoen garbiketa egin.	Crear y/o mejorar la red de saneamiento pública de los barrios, y en su defecto, responsabilizarse de la limpieza de los pozos sépticos.

Estolderia sistema hobetu auzo guztietan.

Mejorar el sistema de alcantarillado en todos los barrios.

LE.2.3. Ingurugiro baliabideen babesa eta kudeaketa.

LE.2.3. Protección y gestión de los recursos ambientales.

EE.2.3.1. Baso-guneen mantentze-lan, kudeaketa eta garbiketa egokia egitea.	AE.2.3.1. Ejecutar el mantenimiento, gestión y limpieza adecuada de las zonas forestales.
Baso-eremuan landaketa autoktonoak bultzatu (jabetza publikoko orubeetan)	Fomentar plantaciones autóctonas en zona forestal (solares de propiedad pública)
Zuhaitz eroriak edo erortzear daudenak kudeatu. Identifikazioa eta lanak egin	Gestionar árboles caídos o a punto de caer. Trabajo de identificación y actuaciones
Astean behin baso garbiketa programatzea	Programar una vez a la semana una limpieza de bosques
Udalak kontratatutako garbiketa/basozain zerbitzua handitzea	Ampliar el contrato de limpieza y cuidado de bosques
Parke naturalak sortu eta jende gehiago garbitzera joan	Crear parques naturales y que la gente pueda ir a limpiarlos

EE.2.3.2. Eremuko bioaniztasunaren eta natur baliabideen berreskurapena balioan jartzea.

AE.2.3.2. Poner en valor la recuperación de la biodiversidad y los recursos naturales de la zona..

Auzo guztietako errekek eta errekaastoak garbi mantendu eta balorean jartzeko neurriak hartu.

Medidas para poner en valor y mantener los arroyos y las regatas de todos los barrios

LE.2.4. Pertsona guztien zaintza beharrak.

LE.2.4. Necesidades de cuidado de todas las personas.

EE.2.4.1. Adineko pertsonentzako zaintza zerbitzuak eta ekipamenduak zabaldu eta hobetzea.

AE.2.4.1. Mejorar y ampliar los servicios y equipamientos para el cuidado de personas mayores.

Adineko pertsonak elkartzeko espazioak sortu.

Crear espacios de encuentro para personas mayores.

EE.2.4.2. Zaintza publiko-komunitarioa garatzeko programak martxan jartzea

AE.2.4.2. Poner en marcha programas de cuidados público-comunitarios.

Zaintza publiko-komunitarioa garatzeko programak martxan jarri.

Poner en marcha programas para el desarrollo de un sistema de cuidados público-comunitario.

Auzoetako zaintza-sareak sortu.

Crear redes vecinales de cuidados.

3. Eroso bizi – Vida cómoda

LE.3.1. Mugikortasuna, irisgarritasuna eta konektibitatea.

LE.3.1. Movilidad, accesibilidad y conectividad.

EE.3.1.1. Garraioa eta konektibitatea hobetzea eremuaren barrura eta kanpora begira.	AE.3.1.1. Mejora del transporte y la conectividad dentro y fuera de la zona.
Galdabusaren ibilbidea berrikusi eta auzoetan geralekuak aztertu (Erletxe, Askarri, Artola, Kortederra, Olabarri...)	Estudiar el recorrido del Galdabusa y la posibilidad de realizar paradas en los barrios (Erletxe, Askarri, Artola, Kortederra, Olabarri...)
Oinezko konexioa hobetu: Elexaldeko zubitik Olabarrira doan bidea berreskuratu	Mejorar la conexión: recuperar el camino del puente de Elexalde a Olabarri
Altamira 9ko sarbidea hobetu	Mejorar el acceso a Altamira nº9 (problemas con riadas de agua)
Galdabusa gehiago	Más Galdabuses
Boluetara doan busa puntual etortzea edo metrora joateko aukera gehiago ematea	Que el autobús que va a Bolueta llegue puntual o más opciones de ir al metro
Goizeko 8:00ak baino lehen autobus gehiago jarri	Más autobuses antes de las 8:00 de la mañana
Garraio publiko gehiago ipini	Más transporte público
Bizkaibizi bezalako zerbitzu publikoa.	Servicio público tipo Bizkaibizi

Erletxeko Poligonoan Bizkaibusaren geralekua aztertu	Estudiar añadir una parada de Bizkaibus en el Polígono de Erletxe
AuzoTaxia martxan jartzerakoan, bonoak eskatzeko sistema adineko pertsonentzat irisgarria izan	Accesibilizar el sistema de solicitud de bonos AuzoTaxi para las personas mayores
Konexioa hobetu Elexaldetik Altamirara (asfaltoa, argia eta bi kotxe pasatu ahal izatea)	Mejorar la conexión de Elexalde a Altamira (asfaltado, alumbrado y espacio para dos coches)
Konexioa hobetu Padrolan, Campo de Tirotik Dorretxera eta hortik Altamirara	Mejorar la conexión en Padrola, del Campo de Tiro a la Casa Torre y de ahí a Altamira
Oinezko konexioa hobetu La Minatik Usargoitira	Mejorar la conexión de La Mina a Usargoiti
Konexioa hobetu: Belategitik Errekaldera	Mejorar la conexión de Belategi a Errekalde
Oinezko konexioa hobetu: Altamiratik Olabarri	Mejorar la conexión de Altamira a Olabarri
Konexioa hobetu: Elexaldetik Vista Alegre (Burdin Hesia)	Mejorar la conexión de Elexalde a Vista Alegre (Cinturón de Hierro)

EE.3.1.2. Irisgarritasun integraleko neurriak hartzea inguruko auzo guztietan.	AE.3.1.2. Medidas de accesibilidad integral en todos los barrios de la zona.
Espaloiak zabaldu eta jarraipena eman oinezkoen segurtasuna bermatzeko: N-634ren inguruan	Ensanchar las aceras y darles continuidad garantizando la seguridad de los y las peatonas: en torno a la N-634
Espaloiak zabaldu eta jarraipena eman oinezkoen segurtasuna bermatuz: Olabarri aurrean	Ensanchar las aceras y darles continuidad garantizando la seguridad de los peatones: en frente de Olabarri

Espaloiak zabaldu eta jarraipena eman oinezkoen segurtasuna bermatuz: Elexalde	Ensanchar las aceras y darles continuidad garantizando la seguridad de los peatones: Elexalde
Espaloiak zabaldu eta jarraipena eman oinezkoen segurtasuna bermatuz: Askarritik erdigunera	Ensanchar las aceras y darles continuidad garantizando la seguridad de los peatones: de Askarri al centro
Espaloiak zabaldu Elexaldeko igerilekuetako sarbidean, oinezkoen segurtasuna bermatuz	Ensanchar las aceras garantizando la seguridad de las y los peatones en el acceso a las piscinas de Elexalde
Elexalde zubia hobetu, oinezkoen segurtasuna bermatuz: espaloiak zabaldu, baranda aldatu, argiteria hobetu	Mejorar el puente de entrada a Elexalde garantizando la seguridad de las y los peatones: ampliación de aceras, cambio de barandilla, mejora del alumbrado
Auzunetako bideak ondo asfaltatu (Altamira, Padrola, Olabarri, Errekalde)	Asfaltar bien los caminos de los barrios (Altamira, Padrola, Olabarri, Errekalde)
Auzoetako Irisgarritasun Planak idatzi (adb. Olabarri)	Redactar Planes de Accesibilidad de los barrios (p.e. Olabarri)

LE.3.2. Azpiegiturak, hiri-altzariak eta eremu publikoaren antolamendua.

LE.3.2. Infraestructuras, mobiliario urbano y ordenación del espacio público.

EE.3.2.1. Azpiegituretako eta espazio publikoko segurtasun-neurriak hartzea.	AE.3.2.1. Adoptar medidas de seguridad en infraestructuras y espacio público.
Argiteria publikoa berrikusi, poste elektrikoak hobetu eta auzoetako bideen, kaleen, tunelen, baserrietako atarien eta sarbideen argiztapena hobetu eta jarri, natur ingurunea errespetatuz	Revisar el alumbrado público, mejorar los postes eléctricos e instalar y mejorar la iluminación de los caminos, calles, túneles y accesos de los barrios respetando el medio natural
Sare metalikoak jarri harriak bideetara ez jausteko (Errekalde auzoan, Altamiratik Elexaldera)	Colocar mallas metálicas para evitar desprendimiento de piedras a la calzada en el barrio de Errekalde

Bidegurutzeetan ikuspena oztopatzen duten elementuetan esku hartu (adb.: Padrolako igoeran, edukiontzia txarto kokatuta)	Intervenir en elementos que dificultan la visibilidad en cruces (ej.: en la subida a Padrola contenedor mal colocado)
Landaredia inausi, ikusgarritasuna eta argiztapena hobetzeko. Identifikazioa eta lanak egin	Podar vegetación para mejorar la visibilidad y la iluminación. Labores de identificación y actuaciones
Hesiak edo harresiak jarri erorketak saihesteko (Errekaldeko erreka, Belategiko errepidea...)	Colocar vallas o muros para evitar caídas (río de Errekalde y en la carretera de Belategi)
Ko-existentzia bideak egin oinezkoen eta ibilgailuen elkarbizitza hobetzeko	Poner caminos de co-existencia para mejorar la convivencia entre peatones y vehículos
Auzoguneetan bizitegi-eremu gisa identifikatzeko eta ibilgailuek abiadura murrizteko zoladura aldatu (Errekalde, Altamira...)	Cambiar pavimento en los barrios para identificarlos como zona residencial y reducir la velocidad de los vehículos (Errekalde, Altamira...)
N-634 errepidea gurutzatzeko paso seguruak prestatu Gumuzion (Erletxes), Kortederran eta industriagunean	Habilitar pasos seguros para cruzar la N-634 en Gumuzio (Erletxes), Kortederra y polígono industrial
Kurba itxietan eta sarrera-irteera itsuetan ispiluak jarri (Olabarri, Altamira, Padrola, Errekalde)	Colocar espejos en curvas cerradas y entradas y salidas ciegas en Olabarri, Altamira, Padrola, Errekalde...
Seinaleztapena hobetu	Mejorar la señalización de la zona
Errekalden auzokideenak edo zerbitzu publikoenak ez diren ibilgailuak ibiltzea mugatu	Limitar la circulación de vehículos que no pertenezcan a vecinos o servicios públicos en Errekalde

EE.3.2.2. Trafikoa eta aparkalekua arautzea.	AE.3.2.2. Regulación del tráfico y el aparcamiento.
Abiadura murrizteko neurriak ezarri Errekalde auzoan	Implantar medidas de reducción de velocidad en el barrio de Errekalde

N-634 errepideko abiadura murrizteko neurriak aztertu (Olabarri, Gumuzio, Askarri...-tik igarotzerakoan)	Estudiar medidas de reducción la velocidad en la N-634 (a su paso por Olabarri, Gumuzio, Askarri...)
Padrola auzoko bihurgunearen segurtasuna handitzeko neurriak hartu	Tomar medidas para aumentar la seguridad de la curva del barrio de Padrola
Ordutegi zehatzetan autoak herriko zonalde batzuetatik ez pasatzea	Prohibir la circulación de coches a partir de determinadas horas por ciertos lugares
Leku arriskutsuetan semaforoak ipini	Colocación de semáforos en lugares peligrosos
Aparkaleku gehiago ipintzea batzuetan aparkatzeko ordaindu behar dugulako eta eskoletako sarreran trafiko erregulatzailerak ipintzea ez egoteko hainbeste trafikorik.	Más aparcamientos porque a veces tenemos que pagar por aparcar y regular el tráfico en las entradas al colegio para que no haya tanto tráfico
Gazte eta hurrei begirako aisialdi espazioen ondoan aparkaleku errotatorioak jarri.	Aparcamientos rotatorios en lugares de ocio infantil y juvenil
Udaletxean trafikoa erregulatzeko ordaindu behar izatea	Pagar por aparcar en el ayuntamiento
Kotxeetako erreiak handiagoak egin kotxe gehiago sartzeko	Anchar las calzadas para que entren más coches
Abiadura murrizteko neurriak ezarri Viveroko bidean	Implantar medidas de reducción de velocidad en el camino del Vivero
Abiadura murrizteko neurriak ezarri Elexalde auzoan	Implantar medidas de reducción de velocidad en el barrio de Elexalde
Abiadura murrizteko neurriak ezarri Campo de tiron	Implantar medidas de reducción de velocidad en el Campo de tiro
Abiadura murrizteko neurriak ezarri Bekea auzoan	Implantar medidas de reducción de velocidad en el barrio de Bekea

Abiadura murrizteko neurriak ezarri Altamiratik Elexaldera doan bidean	Implantar medidas de reducción de velocidad en el camino de Altamira a Elexalde
Bekeako sarbidea hobetu	Mejorar el acceso a Bekea
Landa-eremuko auzotarrek Galdakaoko erdigunean aparkatzeko erraztasunak izateko aukera aztertu	Estudiar la posibilidad de que lxs vecinxs de la zona rural (zona 3) tengan facilidades para aparcar en el centro de Galdakao
Oinezkoen eta ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen duten aparkaleku irregularrak debekatu (Olabarri eta Elexalde)	Prohibir aparcamientos irregulares que dificulten la circulación de peatones y vehículos (Olabarri eta Elexalde)

EE.3.2.3. Hezetasun, urpetze eta uholdeekin lotutako arazoak aztertu eta irtenbideak bilatzea.	AE.3.2.3. Analizar y buscar soluciones a los problemas derivados de humedad e inundaciones.
Erreka eta errekaetoen ibilgua kontrolatu uholdeak ekiditeko.	Controlar el cauce de los arroyos y regatas para evitar inundaciones
Urak eraginda egoera txarrean dauden hormak konpondu (Erletxeko poligonoa, Errekalde eta Altamirako bidea)	Reparar muros en mal estado por filtraciones de agua (Polígono Erletxe, Errekalde y camino a Altamira)

EE.3.2.4. Hiri-altzariak hobetzea.	AE.3.2.4. Mejora del mobiliario urbano.
Auzuneetan elkartzeko espazio erosoak sortu. Leku egokiak identifikatu eta atondu (eserlekuak, iturriak, aterpeak...).	Creación de espacios de encuentro comfortable. Identificar lugares y habilitarlos (bancos, fuentes, zonas cubiertas...).
Bankuak berriztu edo jarri eremu osoan	Renovación o colocación de bancos en toda la zona
Markesinak jarri: Kortederra auzoan, bi norabideetan, eta Askarri auzoan, Erletxeko norantzan.	Colocar la marquesinas: en Askarri, dirección Erletxe y en Kortederra en las dos direcciones

Elexalde auzoan, hilerriaren aurreko zelaietan, haurrentzako jolas-egiturak jarri	Instalar estructuras de juego infantiles en el barrio de Elexalde, en las campas frente al cementerio
Bizikletentzako eta patineteentzako aparkalekuak herriko udal ekipamenduen ondoan kokatu, horien erabilera auzoetan sustatzeko	Colocar aparca-bicis y aparca-patinetes seguros al lado de los equipamientos públicos del municipio para fomentar su uso en los barrios

EE.3.2.5. Hiri-zerbitzuak bermatzea.	AE.3.2.5. Garantizar los servicios urbanos.
Oinarrizko zerbitzuak eta instalazioak bermatu (gasa, telefonia, saneamendua, telekomunikazioak...).	Garantizar los servicios e instalaciones básicas (gas, telefonía, saneamiento, telecomunicaciones...).
Padrolan suhiltzaileentzako ur-hargunea ireki.	Abrir toma de agua para bomberos en Padrola

LE. 3.3. Etxebizitza duina.

LE.3.3. Vivienda digna.

EE.3.3.1. Baserrien eta landa-eremuaren biziraupena sustatzea.	AE.3.3.1. Fomentar la supervivencia de los caseríos y del medio rural
HAPOaren tramitazioa azkartu (Bekea, Errekalde...)	Agilizar la tramitación del PGOU (Bekea, Errekalde...)
Banaketa horizontalaren bideragarritasuna aztertu	Estudiar la viabilidad de la división horizontal
Landa-eremuan hirigintza-hazkunderako (eraikitzeko) aukera aztertu, baserria desagertu ez dadin	Analizar la posibilidad de crecimiento urbanístico (para edificar) en el medio rural para evitar la desaparición del caserío

Jauztear egon daitezkeen baserrien erreperazioa sustatzeko diru laguntza bereziak.	Ayudas para recuperar los caseríos que están en mal estado
Landa eremuetan aritzeko ikastaroak: elikadura burujabetza baserri eremuan sustatzeko.	Cursos para la vida en entorno rural: para promover la soberanía alimentaria en los entornos rurales
Baserritar gutxi dagoenez, udaletxeak haiei zuzendutako diru-laguntza gehiago eskaini.	Como hay pocos y pocas baserritarras, ofrecerles más ayudas
Baserriko jendea larunbatetan Topako merkatura etortzea bultzatu.	Impulsar que las personas de los caseríos vengán a los mercados del Topa de los sábados.
Ortu komunitarioak egitea.	Crear huertos comunitarios.
Lehenengo sektoreko ogibide batzuk babesteko diru-laguntzak eskaini.	Ofrecer más ayudas para el sector primario.

